(25)1:The LORD spoke to Moshe in Mount Sinai, saying, 2:Speak to the children of Yisrael, and tell them, When you come into the land which I give you, then shall the land keep a Sabbath to the LORD.

3:Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in the fruits of it;

4:but in the seventh year shall be a Sabbath of solemn rest for the land, a Sabbath to the LORD: you shall neither sow your field, nor prune your vineyard.

5:That which grows of itself of your harvest you shall not reap, and the grapes of your undressed vine you shall not gather: it shall be a year of solemn rest for the land.

6:The Sabbath of the land shall be for food for you; for you, and for your servant and for your maid, and for your hired servant and for your convert, who sojourn with you.

7:For your cattle, and for the animals that are in your land, shall all the increase of it be for food.

8:You shall number seven Sabbaths of years to you, seven times seven years; and there shall be to you the days of seven Sabbaths of years, forty-nine years.

9:Then shall you proclaim the loud shofar on the tenth day of the seventh month; in the Day of Atonement shall you proclaim the shofar throughout all your land.

10:You shall make the fiftieth year holy, and proclaim liberty throughout the land to all the inhabitants of it: it shall be a jubilee (Yovel) to you; and you shall return every man to his possession, and you shall return every man to his family.

11:A jubilee shall that fiftieth year be to you: you shall not sow, neither reap that which grows of itself in it, nor gather in it of the undressed vines.

12:For it is a jubilee; it shall be holy to you: out of the field you shall eat the increase of it.

תבאו שבַת הַאַרֵ שַׁנִים תִזרַע שָׁדֶרְ השביעת שבת מבואתה: תזרע שַׁבַת תִקְצוֹר את<sub>:5</sub> סָפִּיחַ תזמר: שבת האר יַּוַסָפַרִתַּ תַבוּאַתַה שנים תרועה שופר הַחַמשים את ווּרָקַדַ:10 בָּאָרֶ ושבתם הוא ַלַבַם החמשים את־ 12: כל ילה: `אַת 'השרה

13:In this year of jubilee you shall return every man to his possession. 14:If you sell anything to your neighbor, or buy of your neighbor's hand, you shall not wrong one another.

15:According to the number of years after the jubilee you shall buy of your neighbor, according to the number of years of the crops he shall sell to you.

16:According to the length of the years you shall increase the price of it, and according to the shortness of the years you shall diminish the price of it; for the number of the crops does he sell to you.

17:You shall not wrong one another; but you shall fear your God: for I am the LORD your God.

18:Therefore you shall do My statutes, and keep My decrees and do them; and you shall dwell in the land in safety.

19:The land shall yield its fruit, and you shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20:If you shall say, What shall we eat in the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;

21:then I will command My blessing on you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.

בּיּבְשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאַת תָּשֶׁבוּ אִישׁ אֶל־אֲחָזָתְוֹ: בּיִּלְבֵּל מִמְכָּר לַצְמִיתֶךְ אוֹ קְנָה מִיִּד עֲמִיתֶךְ אַל־תְּמְכָּר לַצְמִיתֶךְ אַוֹ קְנָה מִיִּד עֲמִיתֶךְ אַלֹּ מִנְנָה מִיְּד עֲמִיתֶךְ בְּמִסְפַּר שִׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּנְנָּה מֵאָת עֵמִיתֶךְ בְּמִסְפַּר שְׁנִי־תְבוּאֹת יִמְכָּר לְבָּה מִאָּת עֵמִיתֶךְ בְּמִסְפַּר שְׁנִי־תְבוּאֹת יִמְכָּר לְבָּי מִסְפַּר שְׁנִים תַּמְנָים תַּנְנָים תַּרְבָּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעְטּ הַּוֹּאַ מִבְר הַשְּׁנִים תַּבְּאָת הְּוֹא מֹכֵר לְּךְ: זּוּוְלְא תוֹנוּ אוֹ אִישׁ אֶת־עֲמִיתוֹ אֶת־חָבְּאֹת הְוֹּא מֹכֵר לְךָּי אַנִיי יְהֹנָה אֱלֹהֵיכְם: כֵּיִּ מְסְפַּר וְיִבֵּאֹת מְמִי וְשָׁבְּתְּם עַלּד בְּיִבְּעִשִּׁיתֶם אֹתְם וִישִׁבְתָּם לַשְּׂבַע מִלְּבְעִים לְבָּטְח: בּיּנְנְתְנָה הָאָּבֶרץ פִּרְיָה וַאְמִרְוּ מַה־נִּאַכַלְתֶם לְשִׁבַע וְישִׁבְתִם לְשָּבְעם לְשָׁבְע וּלִי אָנְיִי וְנִישְׁתְם לְשָׁבְע וּלִי בְּנִבְית וְלֹא נָנְנְתְ בְּבְּעם לְשִׁבְע בְּלִיה: בּשְׁנְה הַאָּבְיתְ בְּלִיה בִּשְׁנָת בְּלִיה בִּיְבְיתִי אָת־בִּרְכָתִי לְבָשׁת וְלֹא נָנְלָע וְלֹץ אָתְרִיּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לְלָא נְנָבְית וְלֹא נָנְיְתִי אֶת בַּרְבָתִי לִּעְ שְׁלִשׁ הַשְּׁנִים:

## **Behar Aleph**

[Leviticus]

(25)1:The LORD spoke to Moshe in Mount Sinai, saying, 2:Speak to the children of Yisrael, and tell them, When you come into the land which I give you, then shall the land keep a Sabbath to the LORD.

3:Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in the fruits of it;

4:but in the seventh year shall be a Sabbath of solemn rest for the land, a Sabbath to the LORD: you shall neither sow your field, nor prune your vineyard.

5:That which grows of itself of your harvest you shall not reap, and the grapes of your undressed vine you shall not gather: it shall be a year of solemn rest for the land.

6:The Sabbath of the land shall be for food for you; for you, and for your servant and for your maid, and for your hired servant and for your convert, who sojourn with you.

7:For your cattle, and for the animals that are in your land, shall all the increase of it be for food.

8:You shall number seven Sabbaths of years to you, seven times seven years; and there shall be to you the days of seven Sabbaths of years, forty-nine years.

9:Then shall you proclaim the loud shofar on the tenth day of the seventh month; in the Day of Atonement shall you proclaim the shofar throughout all your land.

10:You shall make the fiftieth year holy, and proclaim liberty throughout the land to all the inhabitants of it: it shall be a jubilee (Yovel) to you; and you shall return every man to his possession, and you shall return every man to his family.

11:A jubilee shall that fiftieth year be to you: you shall not sow, neither reap that which grows of itself in it, nor gather in it of the undressed vines.

12:For it is a jubilee; it shall be holy to you: out of the field you shall eat the increase of it.

משה בהר שבת את־תבואתה: תזרע שבתוז תקצור שבת האו <sup>8</sup>וֹסַפַּרָ תבואתה וארבעים שופו החמשים יוקד שתם. את שבתם ַלַבֶּם הוא תשבר: ־משַׁפַּחָתוֹ החמשים את־ :12 השרה

13:In this year of jubilee you shall return every man to his possession. 14:If you sell anything to your neighbor, or buy of your neighbor's hand, you shall not wrong one another.

15:According to the number of years after the jubilee you shall buy of your neighbor, according to the number of years of the crops he shall sell to you.

16:According to the length of the years you shall increase the price of it, and according to the shortness of the years you shall diminish the price of it; for the number of the crops does he sell to you.

17:You shall not wrong one another; but you shall fear your God: for I am the LORD your God.

18:Therefore you shall do My statutes, and keep My decrees and do them; and you shall dwell in the land in safety.

19:The land shall yield its fruit, and you shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20:If you shall say, What shall we eat in the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;

21:then I will command My blessing on you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.

נוּ שְּׁבָּרְ וּ מִמְּבָּר וֹ הַיִּאֵת תְּשֶׁבוּ אִישׁ אֶל־אֲחָזָתְוֹ: בּיּוֹבֵל תִמְבָּרְ וֹ מִמְבָּר שְׁנִים מִמְבָּר שְׁנִים אַחִר הַיּוֹבֵל תִּמְבָּר מִמְבָּר מִמְבָּר שְׁנִים אַחִר הַיּוֹבֵל תִּמְבָּר מִמְבָּר שְׁנִים אַחִר הַיּוֹבֵל תִּקְבָּה מִמְבָּר שְׁנִים אַחִר הִיּוֹבֵל מִמְבָּר מִמְבָּר שְׁנִים מִמְבָּר שְׁנִים מִמְבָּר מְכָּר מְבִּוֹּת וִיִּבְיּאֹת יִמְבָּר מְכָּר מְבָּה מִמְנָתוֹ וּלְפִי מְעִטׁ מִקְנָתוֹ וְּכִּי מִסְפַּר תְּבִוּאֹת הְּוֹּא מִכֶּר בְּשָׁנִים תִּמְצִיט מִקְנָתוֹ וְכִּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת הְוֹנִי מְמְעִיט מִקְנָתוֹ וְכִּי מִסְפַּר תְבוּאֹת הְיּאַ מִמְאֶלהֶיךְ בְּיִּבְּי מְעִטֹּט מִקְנָתוֹ וְכִּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת וְנִירָאת מִמְּלְּהָי וְאָתר בְּיִבְּיִי תְשִּמִיתוֹ אֶתר בְּמִים עְּלִי וְאָתר בְּמִבְּעם עְלִּהְי וְעָשִיתִם אֹתְם עְלִיה וְיִשְׁרְתְּם עְלִיקִי וְנִשְּבְתִם עְלִּבְע וְנְישִׁרְתֵּם עְלִּבְע וְנְשִּיתִם אַתְרוּ וְנִשְּיתִם עְלִי בְּעִי וְנִישְׁרְתָּם עְלִשְּבִע בְּיִבְּעִם עְלִיה וְנִיתְי עִנְיִיתִ אָּתר בְּנִיתְוֹ עְלָבְעוֹ וְלָא נִיְיְנִיתִ עְת וְנִינִיתִ וְ לֹא נִוְרָע וְלְאַ בְּעָבִית וְנִיצִּתְר בְּתִבוּאֹת וְנִיי עִתְרוֹ אָנִיתִי אָתר־בִּרְכִתִי לְכָּם בּשְּבָּה הַשְּבָּתוֹ הְשִּבְּתִּת וְנִיתִי אָתר־בִּרְבִתִי לִנְי אָשְׁלשׁ הַשְּׁנִים בְּשָּבָּה הַשְּשָּנִים:

מִּשְׁנָה הִשְּבִית וְנִי אָתר בּּרְכָתִי לְנִי לְשִׁלשׁ הַשְּׁנִים:

מְּבִּיבּת בְּשָּבָה הַשְּׁבָּת לְנִי אָּתר בְּרְכָתִי לְנִילשׁ מִשְׁנִים:

[Leviticus]

נתֶן שָׁבֶרְ אַבָּת לָכֶם שוֹפַר

בִּיוֹם שוֹפַר הַכָּפֻּרִים הַחֲמִשִּׁים יּנְלִדַאַמֶּם. שָׁנַת אָת ֿאַרְצָּכֶם: וּלְרָאתֶם בָּאָרֶץ אָלשׁ לַכֶם וַשַּבְתָּם הָרא ּתְשֶׁברי לא תוְרַעוּ לָכֶם אָת הוא תֹאכִלוּ לָכֶם מְן־הַשְּׂדֶה אָישׁ תָשָׁבוּ הַוֹּאת אָרֹ מַיִּד ַלַאֲמִיתֶךְ מִמְכָּר שָׁנִים בַּנִמְסְבַּרָ בּנִמְסְבַּרָר אָת׳ תבואת אַמיתֶך מִקְנָתוֹ תַּרְבֶּה הַשַּׁנִים תִבוּאֹת ֻכָּל ָמִלְנָתְוֹ הרא מִסְפַּר אָיש אָת־עֲמִיתוֹ אָת־עֲמִיתוֹ מאֱלהֶיך תונו וָיִרֻאתְ ַרַּנְעַשִּׂיתָם. װַנְעַשִּׂיתָם אֶלהֵיכֶם: יָהֹיָה רָר בּר מִשְׁפַּטִי תִּשְׁמִּרָנּ וַנְעַשִּׁיתֵּם אֹתֶם וְישַׁבְתָּם עַל־ הָאָרֶץ לָבֶטַח: יְּנְנְתְנָה הָאָׁרֶץ פּּרְיָּה וַאֲכַלְתָּם לָשֻׂבַע וְישַׁבְתָּם לָבֶטַח עָלֶיה: יְּנְלָא נְזְרָע וְלָא נָאֶסֹף אָת־ בַּשְׁנָה הַשִּׁבִיעִת בְּוֹלְא נִזְרָע וְלָא נָאֶסֹף אָת־ הְּבנּאַבְנִה הַשִּׁנְה הַשְּׁנִה הַשְּׁנִה הַשְּׁנִה הַשְּׁעִית וְעַשָּׂת אֶת־הַתְּבוּאָה לִשְׁלִשׁ הַשְּׁנִים: וידבר יהוה אכל משה בהר סיגי כאמר דבר אכל ישראכ" ואמרת אכהם כי תבאו אכ הארץ אשר אני נתן ככם ושבתה הארץ שבת שש שנים תורע שרך ושש שנים תומר תבואתה ובשבה השביעת X שבתון יהיה כארש שבת כיהוה שדך כא תורע וכרבר כא תובר את ספיוז קצירך כא תקצור ואת עבבי בזירך כא תבצר שבת שבתון כארץ והיתה שבת הארץ ככם כאככה כר וכעבדך וכאבתר וכשכירך וכתושבר וכבהמתך וכוזיה אשר בארצר תבואתה כאככ וספרת כר שבע שבתת שנים שבע שנים שבע והיו כר ימי שבע שבתת השבים תשע תרועה שופר והעברת

כוזרש ביום הכפרים תעבירו ארצכם וקדשתם את שבת コッコップ דרור בארץ כככ וקראתם תהיה ככם ושבתם איש אכ אווותו משפוזתו תשבו יובל הוא שבת תהיה ככם כא תורעו וכא תקצרו וכא תבצרו את גוריה כי תהיה ככם כון השרה תאככו את תבואתה היובל הואת תשבו איש אל אווותו ממכר כעמיתך או קבה מיד עמיתך שׁבׁים איש את אוזיו במספר אוור תבואת במספר שלני מאת עמיתך השלים תרבה מקלתו מקבתו כי מספר תבואת הוא השנים תמעים איש את עביתו ויראת יהוה אכהיכם ועשיתם את

משלפטי תשמרו ועשיתם אתם וישבתם על הארץ כבטיז ובתבה הארץ פריה ואכלתם כשבע וישבתם כבטיז עלה וכי תאמרו מה באכל בשבה השביעת הן לא בורע ולא באסף את תבואתבו וצויתי את ברכתי כלם בשבה הששית ועשת את התבואה כשלש השבים